

Wo will ich hin? Dove andare? Where Am I Headed?

eisacktal
valle isarco

Tal der Wege - Valle dei percorsi

Die religiöse Deutung des Lebensweges hat in allen Religionen ihren Ausdruck in Pilger- oder Wallfahrten gefunden. In der christlichen Tradition spielt seit dem 9. Jh. die Wallfahrt nach Santiago de Compostela eine herausragende Rolle, wodurch der heilige Jakobus zum Pilgerpatron wurde. Auch in unserem Land stehen Jakobskirchen an viel begangenen Wegen und laden zum Verweilen und Nachdenken ein. Wer einen Weg beginnt, hat ein Ziel vor Augen. Wo will ich hin?

La valenza religiosa del percorso esistenziale ha trovato, in tutte le fedi, una forma di espressione nei pellegrinaggi. Nella comunità cristiana si è affermata, fin dal IX secolo, la tradizione del pellegrinaggio a Santiago de Compostela, con l'elevazione di San Giacomo a patrono dei pellegrini. Anche nella nostra zona le chiese intitolate a questo santo fiancheggiano spesso strade trafficate, proponendosi al viandante come luogo di sosta e raccoglimento. Chi inizia un cammino si pone un traguardo. Dove voglio andare?

In all religions, the religious interpretation of the "path of life" has found expression in pilgrimages. In Christianity, the pilgrimage to Santiago de Compostela – as a consequence of which St. James became the patron saint of pilgrimages – has had a prominent role since the 9th Century. In our country, too, churches consecrated to St. James can be found in many places along heavily trafficked routes, where they invite weary travelers to pause for a moment of reflection. A person who embarks upon a path has a goal in mind. Where am I headed?



Altar: frühbarocke Marienstatue mit den Seitenfiguren St. Jakobus (mit Pilgerbekleidung und Muschel) und St. Nikolaus (mit den Goldkugeln).

Altare: statua mariana di prima epoca barocca, affiancata dalle figure di San Giacomo (con veste da pellegrino e conchiglia) e San Nicola (con le sfere d'oro).

Altar: An Early-Baroque statue of the Blessed Mary, with St. James (in pilgrim garb, with shell) and St. Nicolas (holding golden balls) standing to the side.



Freskenzyklus (1461): Jakobus taufte. Jakobus wird enthauptet. Hühnerlegende. Jakobus hält den gehenkten Pilger am Leben. Rechts unten Votivinschrift des Stifters und Domherrn Johannes Rötzel.

Ciclo di affreschi (1461): Giacomo battezzante. Giacomo decapitato. Leggenda delle galline. Giacomo sostiene il pellegrino impiccato. Sotto, a destra, iscrizione votiva del fondatore e canonico Johannes Rötzel.

Cycle of frescoes (1461): St. James baptizes. St. James is beheaded. The Legend of the Chickens. St. James rescues the hanged pilgrim. At the bottom right: votive inscription of the founder and canon of the church, Johannes Rötzel.